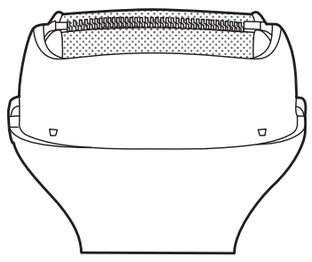
Panasonic

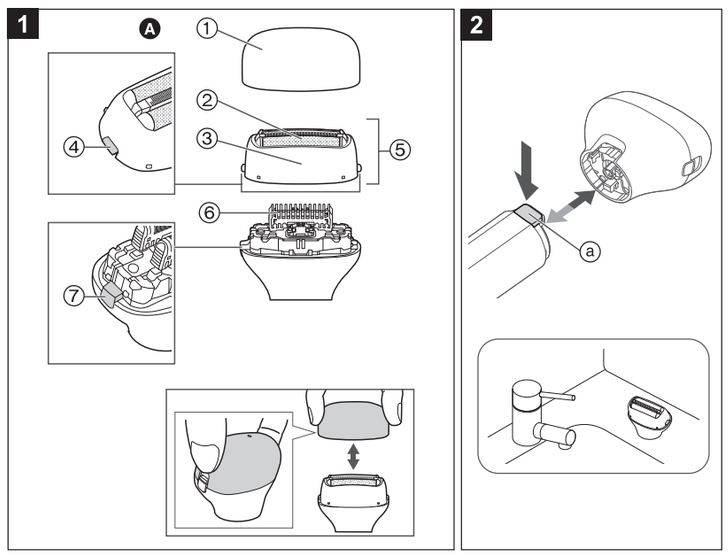
Operating Instructions
(Household use) Shaver Head

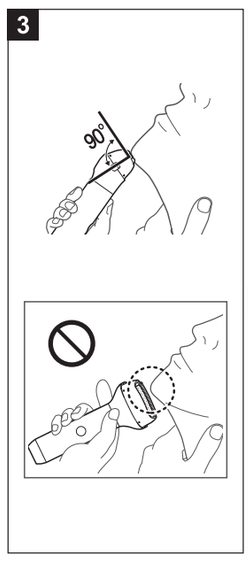
تعليمات التشغيل
(الاستخدام المنزلي) **رأس أداة الحلاقة**

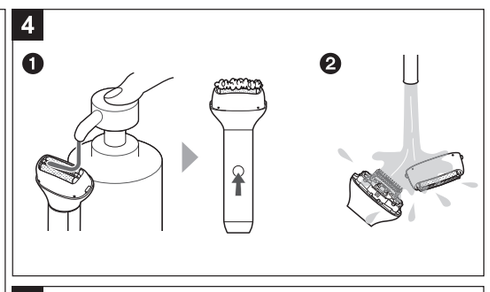
Model No. ER-CSF1
طراز رقم ER-CSF1

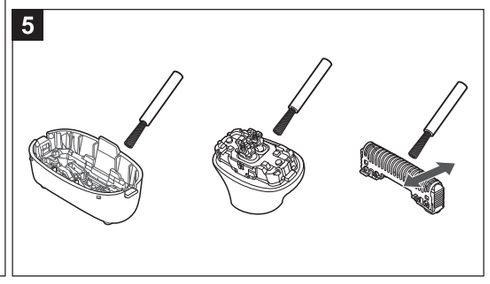


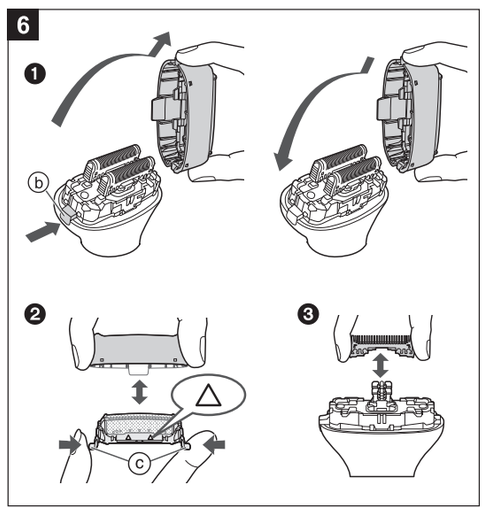
ME

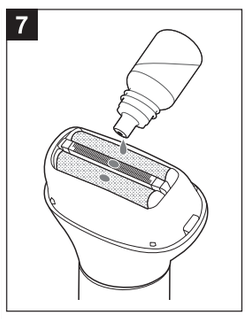












English

Safety precautions

Follow these instructions.

To prevent accidents, injuries or damage to property, please follow the instructions below.

■ **The following chart indicates the degree of damage caused by improper operation.**

⚠ **WARNING**	Indicates potential hazard that could result in serious injury or death.
⚠ **CAUTION**	Indicates potential hazard that could result in minor injury or property damage.

⚠ WARNING

► **Preventing accidents**

- **Do not place within reach of children or infants. Do not let them use it.**
  - Putting parts or accessories in the mouth may cause an accident or injury.

⚠ CAUTION

► **Protecting the skin**

- **Do not use excessive pressure to apply the system outer foil to your lip or other part of your face.**
- **Do not apply the system outer foil directly to blemishes or Injured skin.**
- **Do not touch the blade section (metallic section) of the inner blade**.
  - Doing so may cause injury to skin or hand.
- **Do not use this appliance for hair on head or any other part of the body.**
  - Doing so may damage the foil causing injury to skin or reduce the life of the system outer foil.
- **Check the system outer foil for cracks or deformations before use.**
  - Failure to do so may cause injury to the skin.
- **Do not forcefully press the system outer foil.**
  Also, do not touch the system outer foil with fingers or nails when in use.
  - Doing so may damage the foil causing injury to skin or reduce the life of the system outer foil.

► **Note the following precautions**

- **Do not share with your family or other people.**
  - Doing so may result in infection or inflammation.

Important information

- Apply the lubrication oil after each cleaning for it will keep the movement of the blade smooth and maintain a comfortable shave.
- Note the following precautions to avoid malfunction or deformation.
  - Do not bring the system outer foil into contact with hard objects.
  - Do not drop or hit against other objects.
  - Store the appliance in a place with low humidity after use.
  - Be sure to place the protective cap on the head when carrying around or storing.

Parts identification (Fig. 1)

Ⓐ **Head**
① Protective cap
② System outer foil
③ Foil frame
④ System outer foil release buttons
⑤ Outer foil section
⑥ Inner blades
⑦ Foil frame release button

How to use

- Clean the appliance after use.

1 **Mount the head to the main body until it clicks.**
2 **Turn on the power.**

Note

- The use time after a full charge is as follows.
  ER-CBL1: Approximately 50 minutes
  ER-CBN1: Approximately 40 minutes
  (Based on dry using at 20 °C - 30 °C)
  The operating time may differ depending on the frequency of use and the operating method.

Quick charge (ER-CBL1 only)
Even though the battery runs out, you can use for 5 minutes after 3-minute charge.
(This will differ depending on usage.)

Removing and mounting the head (Fig. 2)

- Make sure that the main body is turned off.

Remove the head while pushing the head release button (ⓐ).
▪ Stand the head when it is removed.

Mount the head to the main body until it clicks.

Shaving (Fig. 3)

Apply the whole system outer foil perpendicularly against the skin and shave by slowly gliding the appliance over the face against the grain of the beard.

- The beard under the chin and around the throat can be shaved better by stretching the skin to raise the beard.
- To prevent damaging the system outer foil, do not shave with only a part of the system outer foil.

العربية

احتياطات السلامة

اتبع هذه التعليمات.

للحيلولة دون وقوع حوادث أو إصابات أو أضرار بالممتلكات، يُرجى اتباع التعليمات أدناه.

■ **يشير المخطط التالي إلى درجات الضرر التي قد يسببها التشغيل غير الصحيح.**

⚠ **تحذير**	يُشير إلى خطر مُحتمل قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.
⚠ **تنبيه**	يُشير إلى خطر مُحتمل يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة أو تلف بالممتلكات.

⚠ تحذير

◄ **الوقاية من الحوادث**

- **لا تتركي الجهاز في متناول أيدي الأطفال أو الرُّضَّع. يُحظَر السماح للأطفال باستخدام الجهاز.**
  - قد يؤدي وضع الأجزاء أو الملحقات في الفم إلى وقوع حادث أو حدوث إصابة.

⚠ تنبيه

◄ **حماية البشرة**

- **لا تستخدم ضغطًا مفرطًا عند وضع الطبقة المعدنية للنظام على شفتك أو أي جزء آخر من وجهك.**
- **لا تضع الطبقة المعدنية للنظام مباشرةً على شوائب البشرة أو البشرة المصابة.**
- **لا تلمسي جزء الشفرة (الجزء المعدني) للشفرة الداخلية.**
  - قد يؤدي القيام بذلك إلى إصابة البشرة أو اليد.
- **لا تستخدم هذا الجهاز للشعر على الرأس أو أي جزء آخر من الجسم.**
  - قد يؤدي القيام بذلك إلى إتلاف الطبقة المعدنية مما يتسبب في إصابة البشرة أو تقليل عمر الطبقة المعدنية الخارجية للنظام.
- **دقق النظر في الطبقة المعدنية الخارجية للنظام للتحقق من وجود تشققات أو عيوب قبل الاستخدام.**
  - قد تحدث إصابة في الجلد إذا لم تفعلي ذلك.
- **لا تضغط بقوة على الطبقة المعدنية الخارجية للنظام.**
  لا تلمس الطبقة المعدنية الخارجية للنظام بالأصابع أو الأظافر وقت استخدام الجهاز.
  - قد يؤدي القيام بذلك إلى إتلاف الطبقة المعدنية مما يتسبب في إصابة البشرة أو تقليل عمر الطبقة المعدنية الخارجية للنظام.

◄ **اطلع على الاحتياطات التالية**

- **لا تتشاركي الجهاز مع عائلتك أو مع أشخاص آخرين.**
  - قد يؤدي القيام بذلك إلى الإصابة بعدوى أو التهاب.

معلومات مهمة

- ضع زيت التشحيم بعد كل عملية تنظيف لأنه سيحافظ على حركة الشفرة سلسة والاستمتاع بحلاقة مريحة.
- انتبه إلى الاحتياطات التالية جيدًا لتجنب حدوث عطل أو تشوه.
- لا تجعل الطبقة المعدنية الخارجية للنظام تلامس أجسامًا صلبة.
- احرصي على عدم سقوط الجهاز أو اصطدامه بأي أغراض أخرى.
- احتفظي بالجهاز في مكان منخفض الرطوبة بعد الاستخدام.
- تأكد من وضع الغطاء الواقي على الرأس عند حمله أو تخزينه.

التعرف على الأجزاء (الشكل ١)

Ⓐ **الرأس**
① الغطاء الواقي
② طبقة معدنية خارجية للنظام
③ إطار الطبقة المعدنية
④ أزرار تحرير الطبقة المعدنية الخارجية للنظام
⑤ أجزاء الطبقة المعدنية الخارجية
⑥ الشفرة الداخلية
⑦ زر تحرير إطار الطبقة المعدنية

كيفية استعمال مجفف الشعر

- نظِّفي الجهاز بعد الاستخدام.

١ **ركِّب الرأس على الجسم الأساسي حتى تسمع صوت نقرة.**
٢ **قم بتشغيل الطاقة.**

ملاحظة

- يكون وقت الاستخدام بعد الشحن الكامل كما يلي.
  ER-CBL1: ٥٠ دقيقة تقريبًا
  ER-CBN1: ٤٠ دقيقة تقريبًا
  (حسب الاستخدام الجاف عند ٢٠ درجة مئوية - ٣٠ درجة مئوية)
  قد يختلف زمن التشغيل حسب مرات الاستخدام وطريقة التشغيل.

الشحن السريع (ER-CBL1 فقط)
إذا نفدت طاقة البطارية، يمكنك استخدام أداة التشذيب لمدة ٥ دقائق إذا جرى الشحن لمدة ٣ دقائق.
(ويختلف هذا حسب الاستخدام).

فك الرأس وتركيبه (الشكل ٢)

- تأكد من إيقاف تشغيل الجسم الأساسي.

فك الرأس مع الضغط على زر تحرير الرأس (ⓐ).
▪ اجعل الرأس عموديًا عند فكه.

ركِّب الرأس على الجسم الأساسي حتى تسمع صوت نقرة.

الحلاقة (الشكل ٣)

ضع الطبقة المعدنية الخارجية للنظام بالكامل بشكل عمودي على البشرة وابدأ الحلاقة عن طريق تحريك الجهاز ببطء على الوجه على منطقة شعر اللحية.

- يمكن حلق شعر اللحية في منطقة أسفل الذقن وحول الحلق بشكل أفضل عن طريق شد البشرة لرفع شعر اللحية.
- لمنع إتلاف الطبقة المعدنية الخارجية للنظام، لا تحلق باستخدام جانب واحد فقط من الطبقة المعدنية الخارجية للنظام.

Maintenance

- Make sure that the main body is turned off.
- Lubricate after cleaning and store the head with the protective cap attached.

How to clean

► With water

1 **Apply some hand soap and some water to the system outer foil. (Fig. 4-❶)**
2 **Turn on the power and turn off the power after 20 seconds.**
3 **Remove the head and the outer foil section.**
4 **Rinse them with running water. (Fig. 4-❷)**
5 **Shake up and down several times to remove the water.**
- Be careful not to hit the appliance on the sink or any other object while draining the water.

6 **Wipe off the water with a dry cloth and dry it well.**
- Allow the head to dry in the shade, avoid direct sunlight.
- Do not dry the appliance with a dryer or a fan heater.

Notes

- Do not wipe with thinner, benzine, alcohol etc. Doing so may cause malfunction, cracking or discoloring of the parts.

► With the cleaning brush

1. Remove the outer foil section and the inner blades.
2. Brush off any hair trimmings from the head and the outer foil section. (Fig. 5)
- Clean the inner blades using the brush by moving it in direction as illustrated.
- Do not move the brush perpendicularly against the blades as it will damage the inner blades and affect their sharpness.

Removing and mounting the outer foil and the inner blades

Outer foil section (Fig. 6-❶)

Remove the frame by pushing the frame release button (ⓑ).
Align as illustrated, securely attach the outer foil section to the head until it clicks.

System outer foil (Fig. 6-❷)

- Do not throw away the foil frame.

Press the system outer foil release buttons (ⓒ) and pull down the system outer foil.
- Do not press the system outer foil release buttons with excessive force. Doing so may bend the system outer foil, preventing complete attachment to the foil frame.

Align as illustrated, securely attach the system outer foil to the foil frame until it clicks.

Inner blades (Fig. 6-❸)

Remove the inner blades one at a time.
Insert the inner blades one at a time.

Replacement parts

System outer foil: once every year
Inner blades: once every two years

Replacement part is available at your dealer or Service Center.

System outer foil and inner blades	WES9013
System outer foil	WES9087
Inner blades	WES9068
Lubrication oil	WES003P

Lubrication

1 **Apply one drop of lubrication oil to each of the system outer foils. (Fig. 7)**
2 **Turn on the power and allow to run it for approximately 5 seconds.**
3 **Turn off the power and wipe off any excess lubrication oil from the system outer foil with a soft cloth.**

Troubleshooting

Problem		Action
The appliance has become blunt. Operating time is short. Appliance stopped functioning.	►	Until problems are solved, please follow each procedure as follows; 1. Charge the appliance. 2. Clean the blade and apply lubrication oil. 3. Replace the blade.
Makes a loud sound.	►	Clean the blade and apply lubrication oil.
	►	Confirm that the blade is properly attached.
The odor is getting stronger.	►	This can be improved by cleaning every time after shaving.
Shavings fly out in all directions.	►	This can be improved by cleaning every time after shaving. Clean the inner blades with the brush when shavings are adhering to the inner blades.
System outer foil gets hot.	►	Apply lubrication oil.
	►	Replace the system outer foil if it is damaged or deformed.

If the problems still cannot be resolved, contact your dealer or a service center authorized by Panasonic for repair.

الصيانة

- تأكد من إيقاف تشغيل الجسم الأساسي.
- قم بالتشحيم بعد التنظيف وخزن الرأس مع وضع الغطاء الواقي المرفق.

طريقة التنظيف

◄ التنظيف باستخدام الماء

١ **ضع كمية من صابون اليد وكمية من الماء على الطبقة المعدنية الخارجية للنظام. (الشكل ❶-٤)**
٢ **قم بتشغيل الطاقة وإيقاف تشغيلها بعد ٢٠ ثانية**
٣ **قم بإزالة الرأس وأجزاء الطبقة المعدنية الخارجية.**
٤ **اشطفها بالماء الجاري. (الشكل ❷-٤)**
٥ **رجها لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.**
- احرص على ألا يصطدم الجهاز بالحوض أو أي غرض آخر عند إزالة الماء منه.

٦ **امسح الماء بقطعة قماش جافة، وجفف الجهاز جيدًا.**
- اترك الرأس يجف في الظل، وتجنب وضعه أشعة الشمس المباشرة.
- لا تقم بتجفيف الجهاز باستخدام مجفف أو سخان مروحة.

ملاحظات

- لا تمسح الجهاز باستخدام التنر أو البنزين أو الكحول وما إلى ذلك، فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث خلل في الأجزاء أو تشققها أو تغير لونها.

◄ التنظيف باستخدام فرشاة

١. قم بفك أجزاء الطبقة المعدنية الخارجية والشفرات الداخلية.
٢. قم بتنظيف أي قصاصات شعر من الرأس والشفرات وأجزاء الطبقة المعدنية الخارجية. (الشكل ٥)
- قم بتنظيف الشفرات الداخلية باستخدام الفرشاة عن طريق تحريكها في الاتجاه الصحيح كما هو موضح.
- لا تحرّك الفرشاة بشكل عمودي تجاه الشفرات لأنها ستضر بالشفرات الداخلية وتؤثر على حدتها.

فك وتركيب الطبقة المعدنية الخارجية والشفرات الداخلية

أجزاء الطبقة المعدنية الخارجية (الشكل ❶-٦)

فك الإطار بالضغط على زر تحرير الإطار (ⓑ).
قم بالمحاذاة كما هو موضح، وقم بتوصيل أجزاء الطبقة المعدنية الخارجية بالرأس بإحكام حتى تسمع صوت نقرة.

الطبقة المعدنية الخارجية للنظام (الشكل ❷-٦)

- لا تتخلص من إطار الطبقة المعدنية.

اضغط على أزرار تحرير الطبقة المعدنية الخارجية للنظام (ⓒ) واسحب الطبقة المعدنية الخارجية للنظام لأسفل.
- لا تضغط على أزرار تحرير الطبقة المعدنية الخارجية للنظام بقوة مفرطة. قد يؤدي القيام بذلك إلى ثني الطبقة المعدنية الخارجية للنظام، مما يمنع التثبيت والتوصيل الكامل بإطار الطبقة المعدنية.

قم بالمحاذاة كما هو موضح، وقم بتثبيت الطبقة المعدنية الخارجية للنظام بإحكام بإطار الطبقة المعدنية حتى تسمع صوت نقرة.

الشفرات الداخلية (الشكل ❸-٦)

فك الشفرات الداخلية واحدة تلو الأخرى.
أدخل الشفرات الداخلية واحدة تلو الأخرى.

قطع الغيار

الطبقة المعدنية الخارجية للنظام: مرة واحدة كل عام
الشفرات الداخلية: مرة كل عامين

تتوفر قطع الغيار عند الموزع أو مركز الخدمة.

الطبقة المعدنية الخارجية للنظام والشفرات الداخلية	WES9013
الطبقة المعدنية الخارجية للنظام	WES9087
الشفرات الداخلية	WES9068
زيت التشحيم	WES003P

التشحيم

١ **ضع قطرة واحدة من زيت التشحيم على كل جزء من أجزاء الطبقة المعدنية الخارجية للنظام. (الشكل ٧)**
٢ **قم بتشغيل الطاقة واتركه يعمل لمدة ٥ ثوانٍ تقريبًا.**
٣ **قم بإيقاف تشغيل الطاقة وامسح أي زيت تشحيم زائد من الطبقة المعدنية الخارجية للنظام بقطعة قماش ناعمة.**

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة		الإجراء
فقدان الجهاز لحِدَّة الشفرات. قصر زمن التشغيل. توقف الجهاز عن العمل.	◄	يُرجى اتباع الإجراءات المبينة فيما يلي حتى تُحل المشكلة؛ ١. اشحن الجهاز. ٢. نظّف الشفرة وضع زيت التشحيم. ٣. استبدلي الشفرة.
تصدر صوتًا عاليًا.	◄	نظّف الشفرة وضع زيت التشحيم.
	◄	تأكد من تركيب الشفرة بشكل صحيح.
الرائحة تصبح أقوى.	◄	يمكن تحسين ذلك عن طريق التنظيف في كل مرة بعد الحلاقة.
بقايا الحلاقة تتناثر في جميع الاتجاهات.	◄	يمكن تحسين ذلك عن طريق التنظيف في كل مرة بعد الحلاقة. نظف الشفرات الداخلية بالفرشاة عندما تلتصق بقايا الحلاقة بالشفرات الداخلية.
الطبقة المعدنية الخارجية للنظام تتعرض للسخونة.	◄	ضع زيت التشحيم.
	◄	استبدل الطبقة المعدنية الخارجية للنظام إذا كانت تالفة أو مشوهة.

إذا لم تختفِ المشكلة أو تُحل، فتواصل مع الموزع أو مركز خدمة معتمد من Panasonic من أجل الإصلاح.

Panasonic Corporation
https://www.panasonic.com
© Panasonic Corporation 2023

Printed in Thailand
ER9210CSF12221
X0723-0

Ⓕ EN, AR